

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 61 (1999)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Produkterundschau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Exklusive Rückfahrvorrichtung bei VALTRA VALMET



Vor einem Jahr präsentierte VALTRA seine neuen Traktoren der Modellreihe Hightech. Inzwischen ist die Produktion auf vollen Touren, denn das Echo bei der Kundschaft war äusserst positiv und die Nachfrage entwickelte sich entsprechend. Eine einmalige Konstruktion bietet VALTRA VALMET mit seiner exklusiven Rückfahrvorrichtung: In Kombina-

tion mit dem Powershift-Management der Hightech-Serie ergibt sich ein echter Zweiwege-Traktor. Die Wendeschaltung samt Neutralstellung und Parkbremse befindet sich an der vorderen wie auch an der hinteren Lenksäule, ebenso die Digitalanzeige, so dass der Fahrer jederzeit über alle Einstellungen im Bilde ist.



Sobald die Rückfahrvorrichtung gewählt und der Sitz gedreht wird, schaltet sich das vordere Lenkrad samt den entsprechenden Bedienelementen aus Sicherheitsüberlegungen aus. Auch Brems- und Gaspedal sind in zweifacher Ausführung vorhanden. Das Kupplungspedal wird lediglich zum Starten des Traktors gebraucht und wird für sämtliche übrigen Kupplungs- und Lastschaltvorgänge nicht mehr benötigt.

Die Rückwärtsfahrt bietet dem Fahrer grosse Vorteile, zum Beispiel für den Anbau eines Frontmähwerts mit Aufbereiter am Heck mit einer wesentlich besseren Gewichtsverteilung auf die Vorder- und Hinterachse, wenn ein Mähwerk mit Aufbereiter am Heck angebaut wird. Dadurch, dass die Vorderachse als Nachlaufachse gelenkt wird, ergibt sich eine enorm grosse Wendigkeit.

Weitere Einsatzmöglichkeiten sind denkbar: Ballen wickeln, Mais häckseln, Forstarbeiten. Mit Rückfahrvorrichtung «TwinTrac» von VALTRA wird der Standard-Traktor zum System-Traktor.

*SISU Maschinen AG, Marthalen ZH*

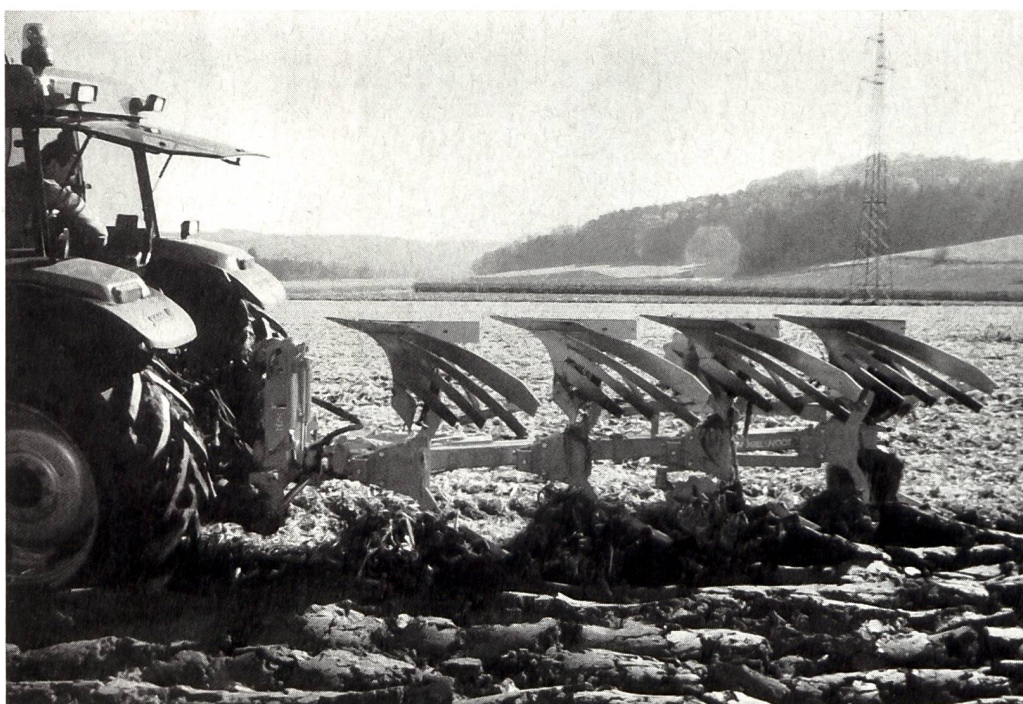
## Neue Streifenriester für OTT Permanit

OTT Permanit Pflüge können neu mit Streifenkörper ENU 18G ausgerüstet werden. Diese hinterlassen in allen Böden eine tadellose Arbeit und zeichnen sich durch folgende Vorteile aus:

- Sehr breite Furchenräumung
- Sehr gute Krümmelung
- Konzipiert für den Einsatz von Breitreifen
- Sehr gute Einarbeitung von Ernterückständen

Der Streifenkörper ENU18G ist für die gesamte Permanit-Reihe lieferbar und lässt sich mit Steinsicherungssystemen, Scherbolzen, Halbautomat, und Non-Stop kombinieren.

*OTT Landmaschinen AG*





# Gujer



Der Bewährte



Unschlagbar bei der Fahrsiloentnahme!



Besuchen Sie uns!  
Agrama Halle 28 Stand 28.20

**ROVIBEC**

**Gujer Landmaschinen AG**

8308 Mesikon-Ilinau, Tel. 052-346 13 64

## Fräsen + Holzspalter

Super-Qualität.  
Vernünftig im Preis!



AGRAMA: Halle 30  
Stand 30.05

Herstellung, Beratung,  
Verkauf und Lieferung:

**GOETSCHMANN**

Maschinenbau  
4802 Strengelbach

Tel. 062-751 99 09

Fax 062-752 38 07

# Gujer

## ProfiTec/PowerTec

Hof- und Kompaktlader  
ab Fr. 14 800.-



**Gujer Landmaschinen AG**

8308 Mesikon-Ilinau, Tel. 052-346 13 64

## Mäuse-vernichter MAUKI



Agrama  
Stand 14.18  
(Firma Snopex)

**Schnell und wirkungsvoll**  
Verlangen Sie ausführliche Infos beim Hersteller:

**BRÜHWILER BB**  
BALTERSWIL

Brühwiler Maschinen AG, 8362 Balterswil  
Telefon 071/971 15 15, Fax 071/971 31 11

# Fuchs

34325/193301

## HOFSCHEPPER

mit laufruhigem Dieselmotor  
und enormer Hubkraft



## Dezlhof AG

Landmaschinen, Traktoren  
9246 Niederbüren, Telefon (071) 422 14 36